

Press release 2008 August

– Les Territoires, contemporary art gallery –

Les Territoires Contemporary Art Gallery is pleased to announce its official opening on Friday, **September 5th at 4pm**, with the DVD launch of “La petite fabrique de temps” realized by distinguished artists **Manon DePauw** and **Michel Laforest**.

Located in suite 527 of Montreal’s well-known Belgo Building, Les Territoires is a non-profit gallery that provides Montreal artists with a first rate, juried rental space aiming at exhibiting curatorial projects and up-and-coming artists’ exhibitions.

Occupying the former location of Galerie Thérèse Dion, Les Territoires contemporary art gallery is teamed up by the young artists and the assistant of Therese after her decease in November 2007. Troubled by the loss of Therese and her wonderful art space, the gallery team members, **Jessica Auer, Saada El-Akrass, Anne-Renée Hotte, Josée Pedneault and Chih-Chien Wang**, came together to create a new art gallery that would carry on Therese’s vision to support up-and-coming artists, and, significantly, that will occupy the same gallery space in downtown Montreal.

On September 5th, accompanying the opening, the gallery will feature the DVD launch of “**La petite fabrique de temps**” realized by distinguished artists **Manon DePauw** and **Michel Laforest** during their residency at La Chambre Blanche in 2006. The two performer-and-researchers, in the video, under the eye of the camera, have explored various ways to divide the time. This series of video creates a multi-sensory experience made entirely by hand.

A limited edition of 100 copies of the DVD will be available for purchase at the price of 20\$.

Please join us on September 5th for the official opening of Les Territoires as well as the Launch of the DVD “La Petite fabrique de temps”.

More information please visit: **www.lesterritoires.org**

Les Territoires
Belgo Building, 372 Ste-Catherine St. W #527, Montréal Qc, H3B 1A2
info@lesterritoires.org www.lesterritoires.org
Business hours: Tuesday to Saturday, 12 to 5pm

Communiqué de Presse_ Août 2008

- Les Territoires, lieu d'exposition en art contemporain -

Le lieu d'exposition d'art contemporain **Les Territoires** est fier d'annoncer son ouverture officielle le vendredi 5 septembre dès 16h. Cet événement coïncide avec le lancement du DVD de **La petite fabrique de temps** réalisé par les artistes **Manon DePauw** et **Michel Laforest**.

Situé dans l'espace 527 du reconnu Édifice Belgo, **Les Territoires** est un organisme sans but lucratif qui propose à la scène artistique montréalaise un espace locatif sous comité de sélection pour les artistes émergents, de même qu'un lieu permettant d'exposer le travail de commissaires professionnels et des événements liés à l'art actuel.

C'est suite au décès de Thérèse Dion en novembre 2007 que de jeunes artistes et l'assistante de la galeriste montréalaise se regroupent afin d'adopter l'espace qu'occupait anciennement la galerie de cette grande dame. Profondément émus par la disparition de Thérèse Dion, les membres du lieu d'exposition **Les Territoires**, **Jessica Auer**, **Saada El-Akhrass**, **Anne-Renée Hotte**, **Josée Pedneault** et **Chih-Chien Wang**, ont réunis leurs efforts afin de créer un nouvel espace de diffusion de l'art contemporain qui rappelle l'ardeur et l'attachement de Thérèse Dion en ce qui concerne le support offert aux artistes émergents.

Ce 5 septembre, de concert avec l'ouverture officielle de l'espace **Les Territoires** se fait le lancement de **La petite fabrique de temps** de Manon De Pauw et Michel Laforest. Ce DVD vidéo est le fruit d'une résidence d'artiste effectuée à la Chambre Blanche à Québec en 2006. Sous l'oeil de la caméra, les deux performeurs-chercheurs y ont exploré diverses manières de triturer le temps. Cette série vidéo à durée élastique garantit une expérience multi-sensorielle fabriquée entièrement à la main.

Une édition limitée de 100 copies du DVD vidéo sera offerte pour la modique somme de 20\$.

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour une agréable soirée afin de célébrer l'ouverture de l'espace **Les Territoires** de même que le lancement du DVD de **La petite fabrique de temps**.

Pour de plus amples renseignements : www.lesterritoires.org

Les Territoires
Édifice Belgo, 372 Ste-Catherine St. O #527, Montréal Qc, H3B 1A2
info@lesterritoires.org www.lesterritoires.org
Heures d'ouvertures: mardi au samedi, de 12h à 17h.